



Date :05/09/2023

التاريخ: 2023/09/05

Circular No. (13) of 2023

تعميم رقم (13) لسنة 2023

Prohibition of Ships Double Banking in UAE Waters without Permit

منع تراصف السفن في مياه الدولة دون أخذ التصاريح اللازمة

To :

إلى :

- Ship Owners and ship Managers
- Ports authorities
- Ship Masters
- Ship Agents

- ملاك ومشغلي وشركات إدارة السفن
- سلطات الموانئ
- ربابنة السفن
- وكلاء السفن

With reference to the Ministerial Resolution No. 41 of 2018 and the Ministerial Resolution No. 102 of 2017, Ships double banking is strictly prohibited for all types of ships in UAE waters including the exclusive economic zones without the permission from the local port authorities or the Federal Maritime Administration (FMA).

بالإشارة إلى القرار الوزاري رقم 41 لسنة 2018، والقرار الوزاري رقم 102 لسنة 2017، فإنه يحظر على جميع السفن التجارية بكافة أنواعها الترافف مع أي سفينة أخرى في مياه الدولة بما يشمل المنطقة الاقتصادية الخالصة أيا كانت الأسباب دون أخذ التصاريح اللازمة من سلطات الموانئ أو الإدارة البحرية في الدولة.

Foreign Flag Ships found double banking without the permission will be expelled and banned from UAE waters and ports. In the case of UAE Flag ships, the navigation license will be cancelled and/or de-registered from UAE Registry. Legal actions will be taken against the master and the owner/manager of the violating ship.

سيتم ابعاد السفن الأجنبية التي تضبط وهي متراففة مع غيرها دون تصريح مسبق ومنعها من دخول مياه وموانئ الدولة، كما ستتخذ إجراءات مشددة ضد السفن الوطنية والتي تضبط وهي متراففة مع غيرها دون تصريح مسبق، بما يشمل اتخاذ إجراءات الغاء ترخيصها الملاحي او شطبها من السجل، وستتال الإجراءات القانونية قبطان السفينة المخالفة والشركة المالكة والمديرة لها .



The actions stipulated in this circular apply as well to the ships anchored illegally at the non-designated anchorage areas and without obtaining the approvals from the competent authorities. It is also applicable to ships anchoring or transiting through UAE waters with non-operational automatic identification system (AIS). In case of ships with defective AIS, the Master of the ship should inform the nearest port authority or the FMA immediately.

ستشمل الإجراءات المنصوص عليها في هذا التعميم كذلك السفن الراسية في غير الأماكن المخصصة للرسو ودون اخذ موافقات السلطات المختصة، وكذلك السفن الراسية أو المبحرة في مياه الدولة و التي لا تقوم بتشغيل جهاز التعرف الأوتوماتيكي AIS، وفي حال تعطل الجهاز على تلك السفن إبلاغ أقرب سلطة ميناء في الدولة أو الإدارة البحرية بذلك فوراً.

The measures adopted in this circular shall not prevent this Maritime Administration or the concerned authorities from considering other legal actions in accordance with the decisions and laws in force.

لا تحول الإجراءات التي ستتخذها الإدارة البحرية في الدولة في هذا التعميم دون اتخاذها أو الجهات المعنية إجراءات قانونية أخرى وفق القرارات والقوانين السارية.

For further clarification please contact:

shipping@moei.gov.ae



للاستفسار برجاء مخاطبة الوزارة على البريد الإلكتروني:

shipping@moei.gov.ae